User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

2217
2219

CE

VERMEIREN

Indice

IT

Indice **1**
Premessa **2**
1 Il prodotto **3**
1.1 Opzioni 3
2 Prima dell'uso **4**
2.1 Uso previsto 4
2.2 Istruzioni generali di sicurezza 4
2.3 Significato dei simboli 5
2.4 Trasporto del triciclo 5
2.5 Magazzinaggio 5
3 Utilizzo del triciclo **6**
3.1 Utilizzo dei freni 6
3.2 Funzionamento della leva del cambio 7
3.3 Regolazione della sella 7
4 Manutenzione **8**
4.1 Punti di manutenzione 8
4.2 Istruzioni per la manutenzione 8
4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento 9
4.4 Durata prevista 9
4.5 Utilizzi successivi 9
4.6 Fine vita 9
5 Specifiche tecniche **10**

Premessa

IT

Congratulazioni! Ora possiede un triciclo Vermeiren!

Questo triciclo è realizzato da personale qualificato e competente. Esso è progettato e prodotto secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Leggere attentamente questo manuale, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del triciclo.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo http://www.vermeiren.com/, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l’esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

Manuale di istruzioni	Per l'utente e il rivenditore specializzato
Istruzioni di installazione	Per il rivenditore specializzato
Manuale di assistenza per tricicli	Per il rivenditore specializzato
Dichiarazione di conformità CE	

1 Il prodotto

IT

1. Impugnature
2. Campanello
3. Manubrio
4. Freni a leva
5. Catarifrangente anteriore
6. Parafanghi
7. Freni anteriori
8. Ruote anteriori
9. Telaio
10. Pedali
11. Copertura della catena
12. Ruote posteriori
13. Catarifrangente posteriore
14. Ripiano
15. Sella
16. Targhetta di identificazione

1.1 Opzioni

Per informazioni su opzioni, rivolgersi al rivenditore specializzato. Che saprà consigliare la soluzione migliore in base alle esigenze.

2 Prima dell'uso

IT

2.1 Uso previsto

- Indicazioni e controindicazioni: L'utente può utilizzare il triciclo da solo. Il triciclo è stato progettato e prodotto per persone con articolazioni rigide o danneggiate, insufficienza cardiaca o cattiva circolazione sanguigna, disturbi dell'equilibrio, cachessia, ... NON utilizzare questo triciclo se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante l'uso. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- Il triciclo può essere utilizzato in spazi esterni.
- Il triciclo è progettato e realizzato esclusivamente per il trasporto di 1 persona di peso massimo come specificato nel §5. Esso non è progettato per il trasporto di merci o oggetti pesanti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni del triciclo, riportate nel capitolo 5.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2 Istruzioni generali di sicurezza

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni e/o danni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il triciclo.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare il triciclo se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di manovra.
- Non dimenticare che alcune parti del triciclo possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare o di dispositivi di riscaldamento. Prestare attenzione quando si tocca la console. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi.
- Non modificare in alcun modo il triciclo.
- Per evitare il rischio di lesioni o danni al triciclo, accertarsi che nessun oggetto e/o parti del corpo vengano catturati nei raggi delle ruote.
- Verificare gli effetti dello spostamento del centro di gravità sul triciclo, ad esempio quando ci si trova su pendenze verso l'alto o verso il basso, su superfici inclinate lateralmente o durante il superamento di ostacoli.
- Il triciclo deve essere utilizzato in base alle norme in vigore sul traffico.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche e del traffico.
- Per poter essere visibili nell'oscurità, indossare abiti chiari o dotati di catarifrangenti e verificare che i catarifrangenti presenti sul davanti e sul retro del triciclo siano perfettamente visibili.
- Non superare mai il carico massimo del triciclo.
- Prestare attenzione durante la guida in curva, il triciclo potrebbe perdere stabilità lateralmente.

Nel caso in cui si sia verificato un grave incidente con il vostro prodotto, informate Vermeiren o il vostro rivenditore specializzato e l'autorità competente del vostro paese.

IT

2.3 Significato dei simboli

Peso massimo dell'utente, in kg

Indicazione del modello

2.4 Trasporto del triciclo

Il modo migliore per trasportare il triciclo è facendolo scorrere usufruendo delle ruote verso il luogo desiderato.

2.5 Magazzinaggio

Avere cura di immagazzinare il triciclo in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitol 5.

3 Utilizzo del triciclo

IT

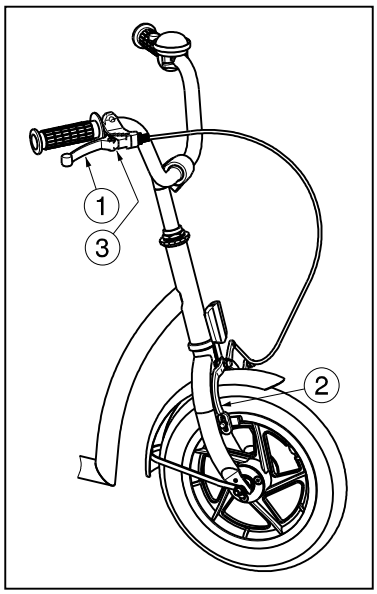
⚠ AVVERTENZA Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. NON utilizzare il triciclo senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1 Utilizzo dei freni

⚠ AVVERTENZA Rischio di lesioni

- Sull'adeguato funzionamento dei freni incidono l'usura e la mancanza di pulizia delle ruote, ad esempio presenza di acqua, olio o fango. Verificare le condizioni delle ruote prima di ogni utilizzo.
- I freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.



Per azionare il freno della ruota anteriore:

1. Tirare la leva del freno ① verso l'impugnatura.
2. Il freno ② verrà premuto contro la ruota anteriore.

Per rilasciare il freno della ruota anteriore:

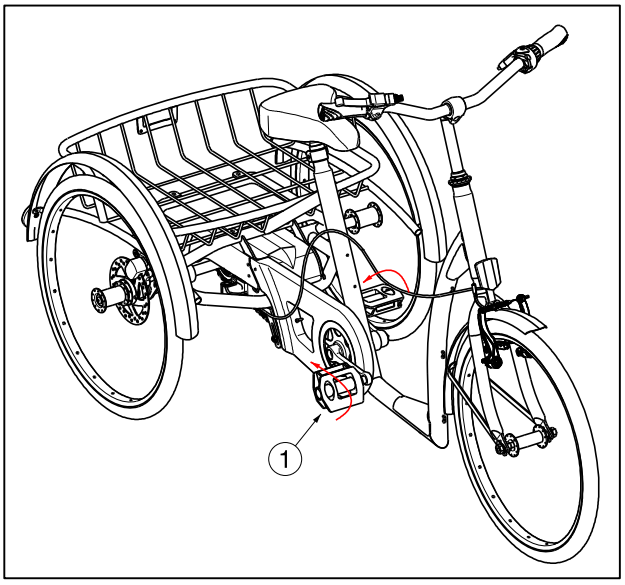
1. Rilasciare la leva del freno ①.

Attivazione dei freni di stazionamento: Bloccare i freni spingendo la piastra ③.

Il freno della ruota posteriore può essere attivato allo stesso modo del freno anteriore.

Per applicare il freno a torpedo ② sulle ruote posteriori:

1. Girare i pedali ① all'indietro.

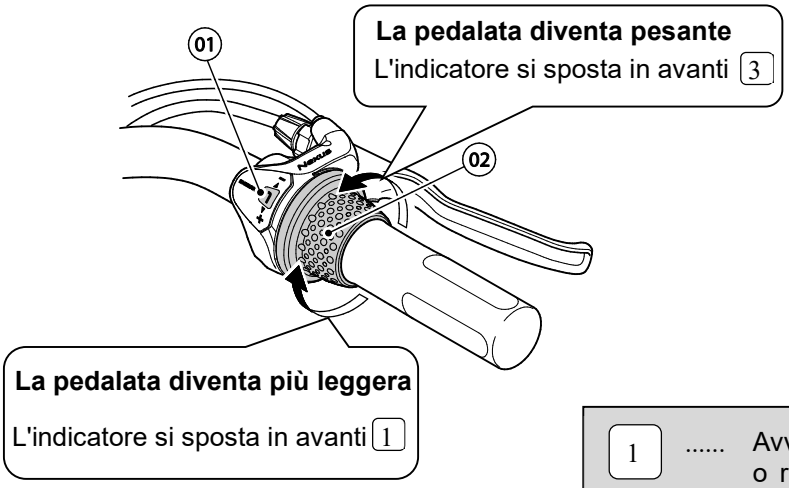


IT

3.2 Funzionamento della leva del cambio

⚠ **ATTENZIONE: Rischio di lesioni - Accertarsi di spostare la leva una marcia alla volta, e ridurre la forza applicata sui pedali durante lo spostamento. Se si tenta di forzare la leva del cambio mentre i pedali vengono sollecitati con forza, i piedi possono uscire dai pedali e il triciclo potrebbe cadere.**

Ruotare la leva per cambiare ognuna delle tre marce.



1 = Indicatore
2 = Leva del cambio

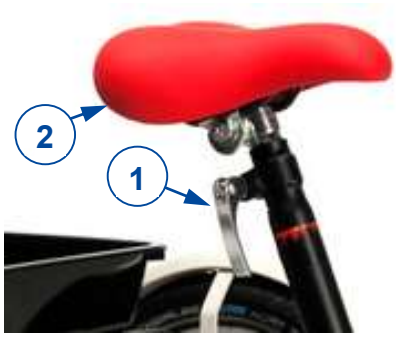
1	.....	Avvio / Passaggio su superfici stradali sabbiose o ruvide / Passaggio su pendii / Trasporto di carichi pesanti / Passaggio attraverso venti contrari / Quando la luce è accesa
2	.....	Passaggio su superfici stradali piane
3	.....	Passaggio ad alte velocità

Il cambio a 7 velocità è disponibile come optional sul modello 2219.

3.3 Regolazione della sella

⚠ **ATTENZIONE: Rischio di lesioni - Non modificare mai la sella quando l'utente è seduto sulla sella.**

⚠ **ATTENZIONE: Rischio di lesioni - Verificare che la sella sia ben salda prima di utilizzare il triciclo.**



Regolare l'altezza della sella come indicato di seguito (senza incrementi fissi):

1. Allentare la viti ①.
2. Regolare l'altezza della sella ② in una posiziona comoda.
3. Serrare la vite ① in modo adeguato.

L'altezza massima è indicata con una linea di indicazione dove oltre non è più possibile spostarla.

IT

4 Manutenzione

4.1 Punti di manutenzione

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

Per il manuale di manutenzione consultate il sito web Vermeiren: www.vermeiren.com.

Prima di ciascun utilizzo
Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il § 4.2.2.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il § 4.2.1;
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati
- Freni: integri e funzionanti.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

Annualmente o con maggiore frequenza
Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione del triciclo. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio concessionario autorizzato.

4.2 Istruzioni per la manutenzione

4.2.1 Ruote e pneumatici

Il funzionamento corretto dei freni dipende dallo stato degli pneumatici, e può variare a seconda dell'usura e dell'eventuale contaminazione (acqua, olio, fango e così via).

Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.
Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
Gonfiare ciascuno pneumatico alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo).

4.2.2 Pulizia

ATTENZIONE Rischio di danni da umidità

- Non pulire il triciclo con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.
È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

4.2.3 Disinfezione

ATTENZIONE Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

IT

4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza il triciclo nel modo corretto, è comunque possibile che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.

⚠ AVVERTENZA Rischio di lesioni e di danni alla carrozzina

- NON riparare MAI personalmente il triciclo nel tentativo di risolvere il problema.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati.

4.4 Durata prevista

Il triciclo è costruito con componenti in alluminio. Il triciclo ha una durata media prevista di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

4.5 Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione il triciclo secondo le istruzioni dei §4.1 e §4.2 .

4.6 Fine vita

A fine vita, occorre smaltire il triciclo conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il triciclo per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5 Specifiche tecniche

IT

I termini tecnici riportati di seguito sono applicabili al triciclo con configurazione standard.

Produttore	**Vermeiren**
Tipo	**Triciclo**
Modello	**2217, 2219**

Descrizione	2217 Freedom	2219 Lagoon, Vintage
Peso massimo dell'utilizzatore	**110 kg**	**125 kg**
Carico massimo del cestello	**25 kg**	**25 kg**
Larghezza complessiva	670 mm	768 mm
Lunghezza complessiva	1600 mm	1808 mm
Altezza complessiva	986 mm - 1174 mm	1121 mm - 1309 mm
Peso totale	25,5 kg	27,80 kg
Pendenza massima consentita	7°	7°
Altezza minima da terra	97 mm	125 mm
Altezza tubo del telaio (altezza ingresso)	174 mm	194 mm
Diametro pneumatici anteriori	20`` x 1,75	24" x 1 3/8"
Pressione pneumatici anteriori	2,5 - 5 bar	3,5 bar
Diametro pneumatici posteriori	20`` x 1,75	24" x 1 3/8"
Pressione pneumatici posteriori	2,5 - 5 bar	3,5 bar
Altezza sella	709 mm - 950 mm	789 mm - 1030 mm
Distanza tra sella e pedale	586 mm - 827 mm	640 mm - 880 mm
Altezza impugnature (misurata da terra)	Dipende del modello del manubrio e dal supporto del manubrio	Dipende del modello del manubrio e dal supporto del manubrio
Altezza minima pedale	123 mm	150 mm
Altezza massima pedale	373 mm	455 mm
Distanza tra sella e manubrio	372 mm - 401 mm Regolabile: -20 mm	417 mm - 446 mm Regolabile: -20 mm
Diametro sterzata	2750 mm	3000 mm
Marcia in avanti	3	3/7
Marcia indietro	-	-
Rapporto marce	184%	184% / 184%
Freni	Freno V - anteriore; Freno a disco - posteriore (Torpedo, se disponibile -- freno a disco in opzione)	Freno V - anteriore; Freno a disco - posteriore (Torpedo, se disponibile -- freno a disco in opzione)
Temperatura per utilizzo e conservazione	+ 5 °C - +41°C	
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%	
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°		

Tabella 1: Specifiche tecniche

Service registration form

This product (name): ……..

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

User manual - 2217,2219_IT_A5_2023-06_J

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: J, 2023-06

Basic UDI: 5415174 1218062217 59
5415174 1218062219 5D

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

VERMEIREN
we care for you